

Dimanche, le 3 mars 2019,
Dimanche du Jugement dernier, dernier jour de la viande
En mémoire de saint Théodoret, prêtre, martyr à Antioche
Ton 7, Évangile des matines 7

الأحد في ٣ آذار ٢٠١٩
أحد الدينونة (مرفع اللحم)
وتذكار القديس البار ثيودوريتوس الأنطاكي
اللحن ٧ الإيوثينا ٧



"الدينونة"

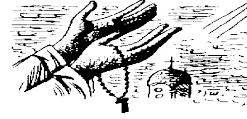
يوضح لنا إنجيل اليوم، الدينونة، ذلك اليوم الذي سينتهي فيه العالم ويدان، فيأتي السيد بمجد ليدين العالم. في المرة الأولى أتى السيد متواضعاً كطفل في مغارة ليسلم وصاياه للإنسان ويعلمه المحبة المخفية وراء الصليب، اليوم سيأتي كديان ليمثل أمامه الأحياء والأموات فيفصلهم إلى أبرار وأشرار.

الدينونة ستكون وفق أعمال المحبة فالحياة المسيحية ليست حياة نظرية بل حياة عملية في عمقها، "ليس كل من يقول يا رب، يا رب، يدخل ملكوت السموات" (متى ٧: ٢١). يقول بولس الرسول: "لأن ليس الذين يسمعون الناموس هم أبرار عند الله بل الذين يعملون بالناموس هم يُبررون" (رو ٢: ١٣)، ويقول يعقوب الرسول: "لكن هل تريد أن تعلم أيها الإنسان الباطل أن الإيمان بدون أعمال ميت".

هذا ما يميز الحياة المسيحية عن أي دين آخر بأنه يطابق بين الإيمان والحياة. تؤمن كل الأديان بشكل عام ومشارك فيما بينها بالدينونة العامة ونهاية العالم، فكما أن لهذا العالم بداية سيكون له نهاية أيضاً، لكن الديانة المسيحية تعطي هذه النهاية معنى روحي مختلف عن غيرها، ولأن نهاية العالم عقيدة في الديانة المسيحية فهي أمر ، ويؤكد بطرس الرسول: "لكن سيأتي كلص في الليل يوم الرب الذي فيه تزول السموات بضجيج وتحل العناصر محترقة وتحترق الأرض والمصنوعات التي فيها" (٢بط ٣: ١٠).

لذا، نستعد في فترة التريودي وهي فترة التهيئة للصوم الأربعيني وكل تعليم الكنيسة ينصب على التنقية الداخلية للمؤمن وتجديدها، وخصوصاً بما يسمى سر الاعتراف، لنصل إلى القيامة المقدسة أنقياء القلب والعقل، وهذا النقاء ضروري للعبور إلى ملكوت السموات، فنسمع صوت الرب يقول: "تعالوا يا مباركي أبي رثوا الملكوت المعد لكم منذ تأسيس العالم" (متى ٢٥: ٣٤).

والسؤال المطروح اليوم على ضمائرنا موجه لنا جميعاً: هل نستعد ليوم الدينونة؟ وكيف؟ وما علينا فعله حتى يضعنا الرب من جهة الأبرار؟. نسأل الله، في هذا الصوم المبارك، أن يجعلنا قادرين أن نحب كحبه، قادرين أن نسلك في حب مملوء بالشوق الى ملكوته، ويؤهلنا له بمراحمه الغنية، ويقبل صومنا ، آمين.



طروباريات

Tropaire de la résurrection ton 7

Par ta Croix, Seigneur, tu as détruit la mort, / tu as ouvert au Larron le Paradis; / tu as changé en joie le deuil des saintes Femmes / et tu as donné l'ordre à tes Apôtres de proclamer / que tu es ressuscité, Christ Dieu, / pour donner au monde la grâce du salut..

طروبارية القيامة باللحن السابع:

حطمت بصليبك الموت. وفتحت للص الفردوس. وحولت نوح حاملات الطيب. وأمرت رسلك أن يكرزوا. بأنك قد قمت أيها المسيح الإله. مانحا العالم الرحمة العظمى.

Kondakion du Triode, ton 1 :

O Dieu, quand Tu viendras en gloire sur la terre, toute la création tremblera, un fleuve de feu coulera devant ton tribunal. Les livres seront ouverts et les choses cachées dévoilées. Alors, délivre-moi du feu inextinguible et rends-moi digne de ta Droite, ô Juge équitable.»

قنذاق مرفع اللحم باللحن الأول :

إذا أتيت يا الله على الأرض بمجد فترتعد منك البرايا بأسرها. ونهر النار يجري أمام المنبر والصحف تفتح والخفايا تشهر. فنجنني حينئذ من النار التي لا تطفأ وأهلني للوقوف عن يمينك أيها الديان العادل.



" لا يطلبن الواحد من الله، لا أنواراً ولا مواهب ولا شيئاً آخر سوى التوبة فقط: توبة وبعدها توبة".

++ القديس بايسيوس الاثوسي

Première Épître aux Corinthiens 8 : 8 - 9:2

Frères : Ce n'est pas un aliment qui nous rapproche de Dieu : si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus ; si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de moins. Prenez garde toutefois, que votre liberté ne devienne une pierre d'achoppement pour les faibles. Car si quelqu'un te voit, toi qui as de la connaissance, assis à table dans un temple d'idole, sa conscience à lui qui est faible, ne le portera-t-elle pas à manger des viandes sacrifiées aux idoles ? Et, ainsi le faible périra par ta connaissance, le frère pour lequel Christ est mort. En péchant de la sorte contre les frères, et en blessant leur conscience faible, vous péchez contre le Christ. C'est pourquoi, si un aliment scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de viande afin de ne pas scandaliser mon frère. Ne suis-je pas libre ? Ne suis-je pas apôtre ? N'ai-je pas vu Jésus, notre Seigneur ? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur.

الرسالة: ١ كورنثوس ٨ : ٨ - ٩ : ٢
يا إخوة إن الطعام لا يقربنا إلى الله، لأننا إن أكلنا لا نزيد وإن لم نأكل لا ننقص. ولكن انظروا ألا يكون سلطانكم هذا معثرة للضعفاء، لأنه إن رآك أحد، يا من له العلم، متكنا في بيت الأوثان، أفلا يتقوى ضميره وهو ضعيف على أكل ذبائح الأوثان، فيهلك بسبب علمك الأخ الضعيف الذي مات المسيح لأجله. وهكذا إذ تخطئون إلى الإخوة وتجرحون ضمائرهم وهي ضعيفة إنما تخطئون إلى المسيح. فلذلك إن كان الطعام يشكك أخي فلا أكل لحمًا إلى الأبد لئلا أشكك أخي. ألسنت أنا رسولاً؟ ألسنت أنا حرّاً؟ أما رأيت يسوع المسيح ربنا؟ ألسنت أنتم عملي في الرب؟ وإن لم أكن رسولاً إلى آخرين فإني رسول إليكم، لأن خاتم رسالتي هو أنتم في الرب..



L'Évangile selon saint Matthieu 25, 31 - 46 :

Le Seigneur a dit cette parabole : Quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, accompagné de tous les anges, alors il siégera sur son trône de gloire. Devant lui seront rassemblées toutes les nations, et il séparera les hommes les uns des autres, comme le berger sépare les brebis des chèvres. Il placera les brebis à sa droite et les chèvres à sa gauche. Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : Venez les bénis de mon Père, recevez en partage le Royaume qui a été préparé pour vous depuis la fondation du monde. Car j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger ; j'ai eu soif et vous m'avez donné à boire : j'étais un étranger et vous m'avez recueilli : nu, et vous m'avez vêtu ; malade, et vous m'avez visité ; en prison, et vous êtes venus à moi. Alors les justes lui répondront : Seigneur, quand nous est-il arrivé de te voir affamé et de te nourrir, assoiffé et de te donner à boire ? Quand nous est-il arrivé de te voir étranger et de te recueillir, nu et de te vêtir ? Quand nous est-il arrivé de te voir malade ou en prison, et de venir à toi ? Et le roi leur répondra : En vérité, je vous le déclare, chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits qui sont mes

الإنجيل متى ٢٥ : ٣١ - ٤٦
قال الرب متى جاء ابن البشر في مجده وجميع الملائكة القديسين معه فحينئذ يجلس على عرش مجده وتجمع إليه كل الأمم. فيميز بعضهم من بعض كما يميز الراعي الخراف من الجداء ويقم الخراف عن يمينه والجداء عن يساره. حينئذ يقول الملك للذين عن يمينه تعالوا يا مباركي أبي رثوا الملك المعد لكم منذ إنشاء العالم. لأنني جعت فأطعمتموني وعطشتم فسقيتموني. وكنت غريباً فأويتموني وعريانياً فكسوتهموني ومريضاً فعدتهموني ومحبوساً فأتيتم إليّ. حينئذ يجيبه الصديقون قائلين يا رب متى رأيناك جائعاً فأطعمناك أو عطشاناً فسقيناك ومتى رأيناك غريباً فأويناك أو عريانياً فكسوناك. ومتى رأيناك مريضاً أو محبوساً فأتينا إليك. فيجيب الملك ويقول لهم الحق أقول لكم بما أنكم فعلتم ذلك بأحد إخوتي هؤلاء الصغار فبني فعلتموه. حينئذ يقول أيضاً للذين عن يساره إذهبوا عني يا ملاعين إلى النار الأبدية

frères, c'est à moi que vous l'avez fait ! Alors il dira à ceux qui sont à sa gauche : Allez-vous en loin de moi, maudits au feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. Car j'ai eu faim et vous ne m'avez pas donné à manger : j'ai eu soif et vous ne m'avez pas donné à boire : j'étais un étranger et vous ne m'avez pas recueilli ; nu, et vous ne m'avez pas vêtu ; malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité. Alors eux aussi répondront : Seigneur, quand nous est-il arrivé de te voir affamé ou assoiffé, étranger ou nu, malade ou en prison, sans venir t'assister ? Alors il leur répondra : En vérité, je vous le déclare, chaque fois que vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, à moi non plus vous ne l'avez pas fait. Et ils s'en iront, ceux-ci au châtement éternel, et les justes à la vie éternelle..

المعدة لإبليس وملأته. لأنني جعت فلم تطعموني وعطشت فلم تسقوني. وكنت غريباً فلم تؤووني وعريانا فلم تكسوني. ومريضاً ومحبوساً فلم تزوروني. حينئذ يجيبونه هم أيضاً قائلين يا رب متى رأيناك جائعاً أو عطشاناً أو غريباً أو عرياناً أو مريضاً أو محبوساً ولم نخدمك؟ حينئذ يجيبهم قائلاً الحق أقول لكم بما أنكم لم تفعلوا ذلك بأحد هؤلاء الصغار فبي أيضاً لم تفعلوه. فيذهب هؤلاء إلى العذاب الأبدي والصدّيقون إلى الحياة الأبدية.

المسؤولية في الكنيسة

نخطئ، أحياناً، في فهمنا للمسؤولية في الكنيسة وأهدافها. وكثيراً ما تعود أسباب هذا الخطأ إلى تعاطينا معها بمنظار العالم وارتكازنا إلى مقاييس دنيوية في تقييمنا للنجاح والفشل فيها. هذا في حين أنه لا يستقيم رأي في الكنيسة أو ممارسة، بمعزل عن النظر إلى شؤونها بعيني الرب، والاخلاص لرسالتها وغاية وجودها في العالم .

الكنيسة هي جماعة خاصة الرب، هو يرعاها (يوحنا ١٠ : ١٤ - ١٥)، وجسد المسيح المني على تعاليم الرسل وأساس واحد هو يسوع المسيح (أفسس ٢ : ٢٠-٢١). وهي، كما يقول القديس غريغوريوس بالاماس، شركة التآله، لأن غاية وجودها أن تقود الإنسان إلى التآله. إذا الكنيسة هي واحدة للحضور الالهي في الأرض، غايتها أن تمتد هذا الحضور في العالم وترتفع به من دنيويته إلى الألوهة. ولهذا تحفظ تميزها عن العالم لكونها ليست منه وإنما تتحد من الله لتكون ملحاً إلهياً فيه وخميراً .

انطلاقاً من هذا المفهوم، يولد كلّ مسيحي، في إيمانه، من الله ليخصه ويختص به ويكون رسول كلمته في العالم. فلا يُعجن بعجين الدنيا ويحمل الفكر الدنيوي في عالمه، بل يثبت في كونه خميراً حاملاً، أينما حلّ، فكر مسيحه ونوره. فينظر، بهذا الفكر ومن خلاله، إلى كلّ وجوه كنيسته والحياة ويتعامل معها مستنداً إلى الرؤية الايمانية التي يتحلّى بها. بهذا المنظار، يمسّي كلّ مؤمن في الكنيسة مسؤولاً، ومسؤوليته تُختصر في تحقيق مشيئته الله وإرادته والاهتمام بما يعنيه ويُفرحه ويُرضيه .

فإن تناقضت رؤية الكنيسة للأمور مع رؤية معظم الناس لها، واختلقت الصفات التي ترتجيبها في كلّ مسؤول كنسي عن تلك التي يرتجيبها العالم، فهذا ليس مدعاة لتخلي المسؤول الكنسي عن الأساس الذي منه ينطلق بل حافظاً للتشبّث به. فالرب لا يعنيه غير أن يتحلّى كلّ مسؤول في حياة كنيسته بالبساطة الانجيلية والوداعة والمحبة والعتاء ليكون، وسط الجماعة، مثلاً مُرتبياً. وأن يساهم بتحقيق غاية الكنيسة في بناء النفوس والارتقاء بها إلى الخلاص. وأن يسود الفقراء على ضميره واهتماماته لأنهم أحبّاء سيده. وفي غير هذه الحال نحن مدعوون إلى توبة. توبة، إلى أن نرفد خدمتنا، في أيّ لجنة أو هيئة أو مجلس وجدنا، بمزيد من الصلاة، ونخلع عنّا روح المُزاحمة والانتفاخ، ونصون حياتنا الكنسية مما يُسخرها لخدمة أمجاد الناس. فنولي الأولوية لبناء الإنسان في محبة الله، وليس لبناء الحجر، ونكون أبناءً لملكوت الله في الكنيسة والدنيا لا شهوداً للدنيا في كنيسته. حينها سنفرح ونُسّر بكل ما يمجد يسوع المسيح، حقيقة، في كنيسته والعالم.



مفكرة وأخبار رعيتنا

الجنائز:

- ذكرى الأسبوع لراحة نفس عدنان كركور مقدمة من شقيقته خانم كركور والعائلة والمختصين بهم.
- - ذكرى الأسبوع لراحة نفس ريتا حبيب صديحة مقدمة من ابنها أنريكو وسيزار صديحة والعائلة والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس أولغا إبراهيم بشور مقدمة من ابنائها موريس ومارسيل وميخائيل بشور وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس جورجيت شيبان العرموني مقدمة من ابنتها كولين العرموني وزوجها منير متى والعائلة والمختصين بهم. ولراحة نفوس: مكدي، وداد، جانيت والياس.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس نظير بديع شهاب مقدمة من ابناؤه عصام وبسام ورندي شهاب وعائلاتهم والمختصين بهم.

إعلانات هامة

Saison du cycle pascal et du Triode :

Le dimanche du Jugement dernier (3e dimanche de pré-Carême - dernier jour de la viande : carnaval) aujourd'hui le 3 mars ; le dimanche de l'expulsion d'Adam du Paradis (ou du Pardon, ou de la tyrophagie - dernier jour des laitages), le 10 mars. Le Grand Carême commence lundi le 11 mars 2019.

روزنامة أحاد التريودي والتذكارات المقبلة

والمهمة قبل الصوم الكبير

بدأت أحاد التريودي هذه السنة وقبل الصوم الكبير، أحد مرفع اللحم(الدينونة) اليوم في ٣ آذار و ١٠ آذار أحد مرفع الجبن، على أن يبدأ الصوم الكبير يوم الإثنين في ١١ آذار.

Collecte de sang, parrainée par les femmes d'Antioche de notre paroisse, samedi le 9 mars 2019: Comme d'habitude, chaque année, l'organisation des Femmes d'Antioche de notre paroisse organise une collecte de sang, le samedi 9 mars 2019 à partir de 9h jusqu'à 17 h. dans le Globule - Centre Laval, 1600, boul. Le Corbusier. H7S 1Y9

عضوية النساء الأنطاكيات التابعة لكنيستنا، حملة تبرع بالدم، وذلك بين التاسعة من صباح السبت ٩ آذار ٢٠١٩ والخامسة بعد الظهر، في مركز

Globule – Centre Laval, 1600, Boul. Le Corbusier. H7S 1Y9

Des cours gratuits de mathématiques et de sciences en français et en anglais seront offerts un dimanche de chaque mois dans notre paroisse: Les leçons seront enseignées par le paroissien expérimenté Steve Rossi.

دورات مجانية لتعلم مادتي الرياضيات والعلوم باللغتين الفرنسية والإنكليزية في كنيستنا: ستقام يوم أحد من كل شهر من قبل ابن الرعية ستيف روسي ذو

Pour les familles intéressées à inscrire leurs enfants, prière de contacter l'église à: alsayde@bellnet.ca ou Steve Rossy drsrossy@gmail.com. Qui sera aujourd'hui dans la salle de l'église.

الخبرة. فمن عنده الرغبة من أهالي الرعية لإشراك أولادهم في هذه الصفوف يمكنهم مراسلة الكنيسة على العنوان:
alsayde@bellnet.ca أو
Steve Rossy: drsrossy@gmail.com
الموجود اليوم في قاعة الكنيسة.

Le Méga Bazar de printemps parrainé par la société des Dames d'Entraide Libanaises, Syriennes, Canadiennes à l'église St-George (555 Jean-Talon Est) : comprend une grande variété de nouveaux produits! Le vendredi 8 mars de 10h à 18h et le samedi le 9 mars de 10h à 16h.

بازار الربيع لجمعية سيدات المعونة اللبنانية، السورية والكندية في كنيسة القديس جاورجيوس: يتضمن تشكيلة واسعة من المنتجات الجديدة! وذلك يوم الجمعة في ٨ آذار بين ١٠ صباحا و٦ مساء ويوم السبت في ٩ منه بين ١٠ و٤ بعد الظهر في الكنيسة.

'Souviens-toi de moi dans ton royaume': Est une communauté spirituelle, missionnaire et œcuménique témoignant du mot « Je suis la résurrection et la vie ... » (Jn 11, 25). L'objectif de la communauté est de prier pour les frères disparus dans l'espoir de la résurrection, en participant à la Sainte Eucharistie dans différentes paroisses, y compris notre église, où les prières auront lieu chaque deuxième vendredi du mois, à 19.00 heure du soir. Et la prochaine prière sera le vendredi soir 8 mars.

"أذكرني في ملكوتك":

جماعةً روحيةً، تشهد للكلمة "أنا القيامة والحياة، مَنْ آمَنَ بي وإن ماتَ فسيحيا" (يو ١١: ٢٥)، بالاشتراك في الصلاة من أجل الإخوة الراقدين على رجاء القيامة والحياة الأبدية، في رعايا متعدّدة، منها كنيستنا حيث يُقام صلوات كل ثاني يوم جمعة من الشهر الساعة السابعة مساءً. والصلاة المقبلة مساء الجمعة في ٨ آذار



Organisons-nous conformément à la parole de St.

Paul: 'Que ce soit tout arrangé'.

Pour le bon fonctionnement du stationnement, nous vous rappelons que Fouad a été nommé pour vous aider chaque dimanche matin à garer votre voiture.

Votre coopération avec lui aide beaucoup, merci de votre compréhension.

لننظم أنفسنا تقيدا بقول بولس الرسول: 'فليكن كل شيء بترتيب'.

لحسن سير الأعمال وتنظيم موقف السيارات نعلمكم بأنه قد عين لهذه المهمة فؤاد ليساعدكم كل صباح يوم أحد لركن سياراتكم في الموقف. تعاونكم معه يساعد كثيرا، وشكرا لتفهمكم.



